

# **Georgische Verbtabelle**

**Steffi Chotiwari-Jünger, Damana Melikischwili, Lia Wittek**



BUSKE

## Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <<http://dnb.d-nb.de>> abrufbar.  
ISBN 978-3-87548-510-3

© Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg 2010. Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks, der fotomechanischen Wiedergabe und der Übersetzung, vorbehalten. Dies betrifft auch die Vervielfältigung und Übertragung einzelner Textabschnitte durch alle Verfahren wie Speicherung und Übertragung auf Papier, Filme, Bänder, Platten und andere Medien, soweit es nicht §§ 53 und 54 URG ausdrücklich gestatten. Druck und Bindung: Druckhaus „Thomas Müntzer“, Bad Langensalza. Papier: alterungsbeständig nach ANSI-Norm resp. DIN-ISO 9706, hergestellt aus 100% chlorfrei gebleichtem Zellstoff. Printed in Germany. *www.buske.de*

## **Inhaltsverzeichnis**

<b>Vorwort</b> .....	7
<b>Vorbemerkungen zur Verbtabelle</b> .....	9
1 Benutzerhinweise .....	9
2 Das georgische Verb im Vergleich zum deutschen .....	12
3 Weitere Besonderheiten des georgischen Verbs .....	26
<b>Verbtabelle</b> .....	30
<b>Verbparadigmen</b> .....	95
1. Diathese = 1. Konjugation (Paradigma 1–34) .....	95
2. Diathese = 2. Konjugation (Paradigma 35–52) .....	116
3. Diathese = 3. Konjugation (Paradigma 53–66) .....	129
<b>Besondere Verben</b> .....	137

## Vorwort

In Deutschland haben Lernende der georgischen Sprache mit zwei Lehrbüchern (Lia Abuladze und Andreas Ludden: »Lehrbuch der georgischen Sprache«, Hamburg 2006 / Kita Tschenkeli: »Einführung in die georgische Sprache« in zwei Bänden, Zürich 1958) sowie mit einigen Kassetten und CDs bzw. DVDs seit Jahren die Möglichkeit, sich unter Anleitung oder selbstständig in die als sehr schwierig geltende georgische Sprache einzuarbeiten und einen großen Wortschatz anzueignen.

Auch das Übersetzen aus dem Georgischen ist mit dem Wörterbuch von K. Tschenkeli (»Georgisch-deutsches Wörterbuch«, Zürich 1960–74) und dem darin enthaltenen Verbwurzelverzeichnis aufgrund der Kompliziertheit des georgischen Verbs zwar nicht einfach, aber durchaus erlernbar. Das »Deutsch-georgische Wörterbuch« von Yolanda Marchev aus dem Jahre 1999 stellt hierzu eine sehr wichtige Ergänzung dar.

Nachdem einige meiner Studierenden, Wissenschaftler und andere Georgisch-Interessierte über die Grundlagen des Georgischen hinauswuchsen, stellte ich fest, dass gerade die aktive Unterhaltung in der georgischen Sprache (Austausch über Sachverhalte, Diskussionen etc.) sowie die Übersetzung aus dem Deutschen ins Georgische große Schwierigkeiten bereiteten, hierfür jedoch keinerlei Lehrbücher und Hilfsmittel für Fortgeschrittene zur Verfügung standen. Dies betraf vor allem das überaus komplizierte georgische Verb.

Bereits seit Längerem dachte ich daher darüber nach, zu diesem Zweck einen Apparat für Anfänger und fortgeschrittene Lernende

zu erstellen, der sich nicht nur an Sprachwissenschaftler und Kartvelologen richten sollte. Nach mehreren Anläufen fand ich mit Damana Melikischwili (Tbilisi) und Lia Wittek (Berlin) zwei georgische Mitstreiterinnen.

Damana Melikischwili lieferte mit ihrem Buch »kartuli zmnis uylebis sistema« (Das Konjugationssystem des georgischen Verbs, Tbilisi 2001) die theoretische Grundlage für das vorliegende Buch (Teil 3). Seit 1975 arbeitete Frau Melikischwili an der Klassifizierung des georgischen Verbs und führte das Prinzip der drei Diathesen ein, das auch in das »Lehrbuch der georgischen Sprache« von Abuladze/Ludden einfluss.<sup>1</sup>

Lia Wittek wiederum konnte mich als Muttersprachlerin in Berlin vor allem bei der Erarbeitung der Verbtabelle in Teil 2 engagiert unterstützen.

Ich selbst brachte meine jahrzehntelangen Erfahrungen als Georgischdozentin (Humboldt-Universität und Freie Universität Berlin) und Übersetzerin ein und wusste, worin die Schwierigkeiten beim aktiven Sprechen und Schreiben sowie die Mängel an Hilfsmitteln bestanden.

<sup>1</sup> Zu dem Thema sind bereits zwei Artikel von Damana Melikischwili in deutscher Sprache in der wissenschaftlichen Zeitschrift »Georgica« (Zeitschrift für Kultur, Sprache und Geschichte Georgiens und Kaukasiens) erschienen: »Das System der Konjugation des transitiven Verbs im modernen Georgisch« (Georgica 1978, S. 17–23) und »Zu den Prinzipien der Klassifikation und Qualifikation konjugierter Formen des georgischen Verbs« (Georgica 29 (2006), S. 23–36).

So entstand das vorliegende Verbenbuch für deutsche Lernende: ein Buch, das es in ähnlicher Form bereits für viele andere Sprachen gibt und das in Zukunft neben Lehr- und Wörterbuch zweifellos zum Grundinventar eines jeden Lernenden der georgischen Sprache gehören sollte.

Danken möchte ich all meinen Studierenden, die in den letzten Semestern gemeinsam mit mir verstärkt Verbendiskussionen führten, sowie deren georgischen Freunden und Verwandten, die uns mit Rat und Tat zur Seite standen. Ein besonderer Dank gilt meinem Ehemann Artschil Chotiwari, der nun schon jahrelang geduldig meine Fragen »erträgt«.

Steffi Chotiwari-Jünger

Juni 2010

### *Verwendete Literatur*

- Abuladze, L. / Ludden, A.: *Lehrbuch der georgischen Sprache*. Hamburg 2006.  
 beglarišvili, c. / gagniže, ž. / gvencaze, m.: *moķle germanuli-kartuli leksikoni*. Tbilisi 1990.  
 Jelden, M.: *Wörterbuch Deutsch-Georgisch/Georgisch-Deutsch*. Hamburg 2001.  
 Marchev, Y.: *Deutsch-Georgisches Wörterbuch*. Freudenstadt 1999.  
 Melikishvili, D. / Humphries, J. D. / Kupunia, M.: *The Georgian Verb. A Morphosyntactic Analysis*. Hyattsville 2008.  
 Melikišvili, D.: *kartuli zmnis uplebis sistema*. Tbilisi 2001.  
 Tschenkéli, K.: *Georgisch-Deutsches Wörterbuch*. Zürich 1960.  
 Tschenkéli, K.: *Einführung in die georgische Sprache*. Zürich 1959.

## Vorbemerkungen zur Verbtabelle

### 1 Benutzerhinweise

Mit der folgenden Verbtabelle können Sie ausgehend von einem deutschen Verb (z.B. abfinden: abfinden (jmdn.) / abfinden, sich) das entsprechende georgische Verb samt seiner drei Grundformen aufspüren, die man sich beim Erlernen jedes georgischen Verbs einprägen sollte.

In der ersten Spalte stehen der deutsche Infinitiv (z.B. schreiben) und das entsprechende georgische Verbalnomen, da es im Georgischen keinen Infinitiv gibt, sondern nur ein Verbalnomen (das Schreiben). Danach folgen drei Spalten mit den Ausgangsverbformen für die drei Zeitgruppen Präsens, Aorist und Perfekt, oder – falls es eine dieser Formen nicht gibt – eine entsprechende andere Form, z.B. Imperfekt statt Aorist. Es folgt die Angabe der Nummer des jeweiligen Verbparadigmas (1–66) in Teil 3 (S. 95–136), das als Beispiel für den entsprechenden Konjugationstyp gegeben wird.

Darüber hinaus gibt es noch spezielle Angaben zu den Verben, die den Lernenden bisweilen gewisse Schwierigkeiten bereiten, da sie im Deutschen gar nicht oder nur wenig bekannt sind:

1. Es wird vermerkt, wie ein georgisches Verb gebraucht wird, z.B. ausziehen (etw.), ausziehen (jmdn.):

ausziehen (etw.)	გახდა	იხდის	გაიხდა	(არ) გაუხდა	24
ausziehen (jmdn.)		ხდის	გახდა	(არ) გაუხდა	24
ausziehen, sich		იხდის	გაიხდა	(არ) გაუხდა	24

2. Auch wird bereits aus der Tabelle ersichtlich, ob es sich bei einem Verb um ein Verb der 1., 2. oder 3. Konjugation handelt, ob das logische Subjekt in allen drei Zeitgruppen im Nominativ (2. Konjugation) oder im Dativ steht (3. Konjugation, inersive Verben wie etwa »mir gehört«) oder ob es wechselnde logische Subjekte gibt (1. Konjugation: In der ersten Zeitgruppe steht das logische Subjekt im Nominativ, in der zweiten Zeitgruppe im Ergativ, in der dritten Zeitgruppe im Dativ). Da die Verben der 1. Konjugation die mit Abstand häufigsten Verben im Georgischen sind, ist die Tabelle auf diese Verben ausgerichtet. Alle anderen Verben werden mit abweichenden Personalpronomen angegeben. Folglich steht über der 2. Spalte **ის**, über der 3. Spalte **მან** und über der 4. Spalte **მას**:

Infinitiv / Georg. Verbalnomen	3. Pers. Präsens <b>ის</b>	3. Pers. Aorist <b>მან</b>	3. Pers. Perfekt <b>მას</b>	Nr.
	<b>რას შერება?</b>	<b>რა ქნა?</b>	<b>რა უქნია?</b>	

3. Gleichzeitig werden häufige Passiva und Kausativa verzeichnet, da diese im Georgischen nicht aus verschiedenen Elementen zusammengesetzt werden (im Deutschen: es wird gemacht / im Georgischen ein Wort: კეთდება).

machen/tun 2				
გაკეთება	აკეთებს	გაკეთა	(არ) გაუკეთებია	28
gemacht werden	კეთდება	ის გაკეთდა	ის (არ) გაკეთებულა	44
jmdn. etw. machen lassen	აკეთებინებს	გაკეთებინა	(არ) გაუკეთებინებია	28

4. Bei einigen Verben wird darüber hinaus angegeben, für wen (zu wessen Gunsten, wem zuliebe, an wessen Stelle) eine Tätigkeit ausgeführt wird. Auch hierdurch verändert sich das Verb:

- a. მისატავს er malt für mich / an meiner Stelle etwas  
 ხატავს er malt  
 მხატავს er malt mich
- b. მიგზავნის er schickt für mich  
 გზავნის er schickt etwas  
 მგზავნის er schickt mich
- c. გამიყიდა er verkaufte für mich / an meiner Stelle etwas  
 გაყიდა er verkaufte etwas  
 გამყიდა er verkaufte mich  
 მომყიდა er verkaufte mir etwas

5. Bei einigen wenigen Verben wird auch ein unterschiedliches Präfix im Aorist / Perfekt vermerkt, je nachdem, ob eine Tätigkeit neutral oder zu einer Person hin oder her ausgeführt wird: z.B. schreiben:

schreiben (etw.) წერა	წერს	დაწერა	(არ) დაუწერია	18
schreiben (hin) მიწერა	სწერს	მისწერა	(არ) მიუწერია	18
schreiben (her) მოწერა	სწერს	მოსწერა	(არ) მოუწერია	18

6. Verben, die in der Einzahl und Mehrzahl unterschiedliche Verbwurzeln benutzen, werden entsprechend angegeben:

sitzen (EZ) ჯდომა	ზის	ის იჯდა	ის (არ) მჯდარა	I.
sitzen (MZ) სხდომა	ისინი	ისინი	ისინი	
	სხედან	ისხდნენ	(არ) მსხდარან	

7. Auch jene Verben, die zwischen Gegenständen oder etwas Belebtem unterscheiden, sind vermerkt:

hinbringen (etw.) მიიტანა	მას მიაქვს	მიიტანა	(არ) მიუტანია	I.
hinbringen (jmdn.) მიყვანა	მიჰყავს	მიყვანა	(არ) მიუყვანია	

8. Verben, die bei besonderer Höflichkeit ein anderes Verb benutzen, sind ebenfalls aufgelistet:

sein ყოფნა	არის	ის იყო	ის (არ) ყოფილა	I.
ბრძანება	ბრძანდება	ის ბრძანდებოდა	ის (არ) ბრძანებულა	I.
sein სლება	გახლავს	გახლდა	(არ) გხლებია	I.

Sicher werden Sie nicht alle Verben in der vorliegenden Verbtabelle finden, wenngleich wir uns bemüht haben, die wichtigsten zusammenzutragen. Aber Sie können Ihre persönlich notwendigen

Verben in dieser Weise auch selbst erstellen. Um von georgischen Muttersprachlern hierfür die richtigen Zeitformen zu erhalten, sollten Sie ihnen die folgenden Fragen stellen. Und vergessen Sie nicht, auch nach dem Personalpronomen zu fragen, um gleich eine Einordnung in einen der drei Konjugationstypen vornehmen zu können. Daneben bietet es sich auch an, zu erfragen, wie das Verb konjugiert wird, wenn es sich um einen Gegenstand oder eine Person handelt, wenn es ein oder zwei Objekte besitzt ...

### *I. Zeitgruppe | I სერია*

- |  |               |
|--|---------------|
| 1. Präsens   აწმყო                                       | რას შვრება?   |
| 2. Imperfekt   უწვევტელი                                 | რას შვრებოდა? |
| 3. Konjunktiv Präsens   აწმყოს კავშირებითირას შვრებოდეს? |               |
| 4. Futur   მეოფადი                                       | რას იზამს?    |
| 5. Konditional   სოლმეობითი-პირობითი                     | რას იზამდა?   |
| 6. Konjunktiv Futur   მეოფადის კავშირებითი               | რას იზამდეს?  |

### *II. Zeitgruppe | II სერია*

- |                             |          |
|-----------------------------|----------|
| 7. Aorist   წყვეტილი        | რა ქნა?  |
| 8. Optativ   II კავშირებითი | რა ქნას? |

### *III. Zeitgruppe | III სერია*

- |  |           |
|--|-----------|
| 9. Perfekt   რეზულტატივი                 | რა უქნია? |
| 10. Plusquamperfekt   II რეზულტატივი     | რა უქნა?  |
| 11. Konjunktiv Perfekt   III კავშირებითი | რა უქნას? |

Es folgen Erläuterungen zur Anwendung der Zeiten und Modi:

**1. Präsens:** 1. Gegenwart, 2. Futur (wie im Deutschen ist es aber auch möglich zu sagen »Morgen gehe ich in die Stadt« statt »Morgen werde ich in die Stadt gehen«, vorwiegend in nächster Zukunft); 3. verneinter Imperativ der 2. Person mit ნუ.

**2. Imperfekt:** Vergangenheitsbeschreibung, die lange andauert, unabgeschlossen oder wiederholt beschrieben ist (»Gestern habe ich am Haus gebaut.« [es ist noch nicht fertig]. »Vorgestern bin ich den ganzen Tag geschwommen.«).

**3./5./6. Konjunktiv Präsens/Futur und Konditional:** Möglichkeitsform in der Gegenwart bzw. in der Zukunft, steht in Nebensätzen mit dem Wort რომ (wenn), im Hauptsatz steht Konditional (»Wenn ich zur Schule ginge, hätte ich gute Zensuren«); außerdem:

**Konjunktiv Präsens:** nach Wörtern wie: ნეტავი (wenn doch), თითქოს (als ob)

**Konjunktiv Futur:** nach Wörtern wie: ნეტავი (wenn doch), თითქოს (als ob)

**Konditional:** in Sätzen mit სოლმე (pflegte zu tun); nach Ausdrücken wie შენ ადგილზე (an deiner Stelle). Siehe auch: Plusquamperfekt (Hauptsatz Konditional, Nebensatz Plusquamperfekt).

**4. Futur:** zukünftige Handlung; verneinter Imperativ der 2. Person mit ნუ.



## 7./9. Aorist / Perfekt

**Aorist:** abgeschlossene Vergangenheit, normale bejahte Erzähl- und Schreibform in der Vergangenheit, ein verneinter Aorist bedeutet »nicht wollen« (»Ich wollte den Brief nicht schreiben« statt »Ich habe den Brief nicht geschrieben.«); bejahter Imperativ der 2. Person.

**Perfekt:** abgeschlossene Vergangenheit, die der Erzähler selbst nicht erlebt, sondern nur gehört hat (»Wie sich herausgestellt hat,/Offensichtlich hat er den Brief geschrieben.«) sowie jede Art normaler verneinter Erzähl- und Schreibform.

**8. Optativ:** nach Verben und Ausdrücken wie wollen, mögen, sich bemühen, können, jmdn. bitten, müssen, sollen, es ist möglich, es ist nötig, es ist erforderlich, es ist Zeit, es ist unmöglich, es ist besser, es ist vorzuziehen, (es) kann sein (,dass), selbst wenn, wenn auch ... (Im Deutschen steht hier meist der Infinitiv); in Sätzen mit **ᄃᄃᄃ** (um zu, damit); der verneinte Imperativ für die 2. Person mit **ᄃᄃ** (»Du sollst nicht lachen.«); der Imperativ der 1. und 3. Person (»Wollen wir tanzen!«, »Soll er doch sprechen!«).

**10. Plusquamperfekt:** 1. Vorvergangenheit, 2. steht in Nebensätzen mit dem Wort **ᄃᄃᄃ** (wenn), im Hauptsatz steht Konditional (»Wenn ich zur Schule gegangen wäre, hätte ich gute Zensuren.«); nach Verben und Ausdrücken wie: musste, sollte, es war möglich, es war nötig, es war erforderlich, es war Zeit, es war unmöglich ... (Im Deutschen steht hier meist der Infinitiv); 3. Gebrauch anstelle des Konjunktiv Perfekts.

**11. Konjunktiv Perfekt:** Konjunktiv der Vergangenheit, steht nach bestimmten Wörtern oder Ausdrücken (müsste, hätte), Wunschformeln (du solltest, du sollst ...), heute seltener gebraucht, wird durch Plusquamperfekt ersetzt.

## 2 Das georgische Verb im Vergleich zum deutschen

### 2.1 Das Verbalnomen

Die erste Unsicherheit beim Erlernen der georgischen Verben ergibt sich bereits dadurch, dass die georgische Sprache nicht über einen Infinitiv, sondern über ein Verbalnomen verfügt.<sup>2</sup> Daraus folgt, dass jedes georgische Verb in einer bestimmten Person erlernt werden muss (am besten in der 3. Person Singular).

### 2.2 Einteilung der Konjugationstypen nach morphologischen Gesichtspunkten

Wie ein georgisches Verb konjugiert wird (1., 2. oder 3. Konjugation), kann man lediglich an der Verbform der 3. Person Singular Präsens (zusammen mit dem Personalpronomen) erkennen, d.h.

<sup>2</sup> Übersetzungen von Beispielen georgischer Verben ins Deutsche werden im vorliegenden Buch aber im Infinitiv angegeben.

von dieser Form ableiten (morphologische Unterscheidung); allenfalls gibt es gewisse syntaktische und semantische Unterschiede oder Hilfestellungen.<sup>3</sup>

Es folgt eine Übersicht über die Merkmale der drei Konjugationstypen georgischer Verben (Anzahl: ca. 9000 Stück).

<sup>3</sup> Die theoretische Grundlage für die drei Hauptkonjugationen und 66 Verbparadigmen können Interessierte in den folgenden Büchern nachschlagen: Melikishvili, D.: *kartuli zmnis uḡlebis sisṭema*. Tbilisi 2001. Melikishvili, D. / Humphries, J. D. / Kupunia, M.: *The Georgian Verb. A Morphosyntactic Analysis*. Hyattsville 2008.

## Verbparadigmen

Im Folgenden werden 66 Verbparadigmen exemplarisch aufgeführt. Die laufenden Zahlen 1–66 entsprechen dabei den Nummern, auf die in der Verbtabelle verwiesen wird. Ergänzt wird hier vorweg

stets die Diathesennummer (1., 2. oder 3.). In den Paradigmen 35–44, 48, 49, und 51 wird im Perfekt, Plusquamperfekt und Konjunktiv Perfekt zwischen einpersonig (links) und zweipersonig (rechts) unterschieden.

### 1. Diathese = 1. Konjugation (Paradigma 1–34)

#### 1.1 წუხს (წუხილი) *taurig, betrübt, unruhig sein*; ყეფს (ყეფა) *bellen*

Präsens	Imperfekt	Konjunktiv Präsens	Futur	Konditional
მე ვწუხვარ ყეფ შენ წუხსარი ყეფ ის წუხს ყეფს ჩვენ ვწუხვართ ყეფთ თქვენ წუხსართ ყეფთ ისინი წუხან ყეფენ	მე ვწუხდი ყეფდი შენ წუხდი ყეფდი ის წუხდა ყეფდა ჩვენ ვწუხდით ყეფდით თქვენ წუხდით ყეფდით ისინი წუხდნენ ყეფდნენ	მე ვწუხდე ყეფდე შენ წუხდე ყეფდე ის წუხდეს ყეფდეს ჩვენ ვწუხდეთ ყეფდეთ თქვენ წუხდეთ ყეფდეთ ისინი წუხდნენ ყეფდნენ	მე ვიწუხებ ვიყეფებ შენ იწუხებ იყეფებ ის იწუხებს იყეფებს ჩვენ ვიწუხებთ ვიყეფებთ თქვენ იწუხებთ იყეფებთ ისინი იწუხებენ იყეფებენ	მე ვიწუხებდი ვიყეფებდი შენ იწუხებდი იყეფებდი ის იწუხებდა იყეფებდა ჩვენ ვიწუხებდით ვიყეფებდით თქვენ იწუხებდით იყეფებდით ისინი იწუხებდნენ იყეფებდნენ

Konjunktiv Futur	Aorist	Optativ	Perfekt	Plusquamperfekt
მე ვიწუხებდე ვიყეფებდე შენ იწუხებდე იყეფებდე ის იწუხებდეს იყეფებდეს ჩვენ ვიწუხებდეთ ვიყეფებდეთ თქვენ იწუხებდეთ იყეფებდეთ ისინი იწუხებდნენ იყეფებდნენ	მე ვიწუხე ვიყეფე შენ იწუხე იყეფე მან იწუხა იყეფა ჩვენ ვიწუხეთ ვიყეფეთ თქვენ იწუხეთ იყეფეთ მათ იწუხეს იყეფეს	მე ვიწუხო ვიყეფო შენ იწუხო იყეფო მან იწუხოს იყეფოს ჩვენ ვიწუხოთ ვიყეფოთ თქვენ იწუხოთ იყეფოთ მათ იწუხონ იყეფონ	მე მიწუხია მიყეფია შენ გიწუხია გიყეფია მას უწუხია უყეფია ჩვენ გვიწუხია გვიყეფია თქვენ გიწუხიათ გიყეფიათ მათ უწუხიათ უყეფიათ	მე მეწუხა მეყეფა შენ გეწუხა გეყეფა მას ეწუხა ეყეფა ჩვენ გვეწუხა გვეყეფა თქვენ გეწუხათ გეყეფათ მათ ეწუხათ ეყეფათ

Konjunktiv Perfekt
მე მეწუხოს მეყეფოს შენ გეწუხოს გეყეფოს მას ეწუხოს ეყეფოს ჩვენ გვეწუხოს გვეყეფოს თქვენ გეწუხოთ გეყეფოთ ისინი ეწუხოთ ეყეფოთ

1.2 ფრენს (*selbst*) *fliegen, steuern*

Präsens	Imperfekt	Konjunktiv Präsens	Futur	Konditional	Konjunktiv Futur	Aorist	Optativ
მე ვფრენ შენ ფრენ ის ფრენს ჩვენ ვფრენთ თქვენ ფრენთ ისინი ფრენენ	მე ვფრენდი შენ ფრენდი ის ფრენდა ჩვენ ვფრენდით თქვენ ფრენდით ისინი ფრენდნენ	მე ვფრენდე შენ ფრენდე ის ფრენდეს ჩვენ ვფრენდეთ თქვენ ფრენდეთ ისინი ფრენდენ	მე ვიფრენ შენ იფრენ ის იფრენს ჩვენ ვიფრენთ თქვენ იფრენთ ისინი იფრენენ	მე ვიფრენდი შენ იფრენდი ის იფრენდა ჩვენ ვიფრენდით თქვენ იფრენდით ისინი იფრენდნენ	მე ვიფრენდე შენ იფრენდე ის იფრენდეს ჩვენ ვიფრენდეთ თქვენ იფრენდეთ ისინი იფრენდნენ	მე ვიფრინე შენ იფრინე მან იფრინა ჩვენ ვიფრინეთ თქვენ იფრინეთ მათ იფრინეს	მე ვიფრინო შენ იფრინო მან იფრინოს ჩვენ ვიფრინოთ თქვენ იფრინოთ მათ იფრინონ

Perfekt	Plusquamperfekt	Konjunktiv Perfekt
მე მიფრენია შენ გიფრენია მას უფრენია ჩვენ გვიფრენია თქვენ გიფრენიათ მათ უფრენიათ	მე მიფრინა შენ გეფრინა მას ეფრინა ჩვენ გვეფრინა თქვენ გეფრინათ მათ ეფრინათ	მე მიფრინოს შენ გეფრინოს მას ეფრინოს ჩვენ გვეფრინოს თქვენ გეფრინოთ მათ ეფრინოთ

1.2a ჩქმეტს ის მას (ჩქმეტა) *zwicken, kneifen*

Präsens	Imperfekt	Konjunktiv Präsens	Futur	Konditional	Konjunktiv Futur	Aorist	Optativ
მე ვჩქმეტ შენ ჩქმეტ ის ჩქმეტს ჩვენ ვჩქმეტთ თქვენ ჩქმეტთ ისინი ჩქმეტენ	მე ვჩქმეტდი შენ ჩქმეტდი ის ჩქმეტდა ჩვენ ვჩქმეტდით თქვენ ჩქმეტდით ისინი ჩქმეტდნენ	მე ვჩქმეტდე შენ ჩქმეტდე ის ჩქმეტდეს ჩვენ ვჩქმეტდეთ თქვენ ჩქმეტდეთ ისინი ჩქმეტდნენ	მე ვჩქმეტ შენ ჩქმეტ ის ჩქმეტს ჩვენ ვჩქმეტთ თქვენ ჩქმეტთ ისინი ჩქმეტენ	მე ვჩქმეტდი შენ ჩქმეტდი ის ჩქმეტდა ჩვენ ვჩქმეტდით თქვენ ჩქმეტდით ისინი ჩქმეტდნენ	მე ვჩქმეტდე შენ ჩქმეტდე ის ჩქმეტდეს ჩვენ ვჩქმეტდეთ თქვენ ჩქმეტდეთ ისინი ჩქმეტდნენ	მე ვჩქმეტი შენ ჩქმეტი მან ჩქმეტი ჩვენ ვჩქმეტეთ თქვენ ჩქმეტეთ მათ ჩქმეტეს	მე ვჩქმეი შენ ჩქმეი მან ჩქმეი ჩვენ ვჩქმეით თქვენ ჩქმეით მათ ჩქმეიონ

Perfekt	Plusquamperfekt	Konjunktiv Perfekt
მე მიჩქმეია შენ გიჩქმეია მას უჩქმეია ჩვენ გვიჩქმეია თქვენ გიჩქმეიათ მათ უჩქმეიათ	მე მიჩქმეია შენ გეჩქმეია მას ეჩქმეია ჩვენ გვეჩქმეია თქვენ გეჩქმეიათ მათ ეჩქმეიათ	მე მიჩქმეიოს შენ გეჩქმეიოს მას ეჩქმეიოს ჩვენ გვეჩქმეიოს თქვენ გეჩქმეიოთ მათ ეჩქმეიოთ

1.3 იცინის (სიცილი) *lachen*

Präsens	Imperfekt	Konjunktiv Präsens	Futur	Konditional	Konjunktiv Futur	Aorist
მე ვიცინი შენ იცინი ის იცინის ჩვენ ვიცინით თქვენ იცინით ისინი იცინიან	მე ვიცინოდი შენ იცინოდი ის იცინოდა ჩვენ ვიცინოდით თქვენ იცინოდით ისინი იცინოდნენ	მე ვიცინოდე შენ იცინოდე ის იცინოდე ჩვენ ვიცინოდე თქვენ იცინოდე ისინი იცინოდნენ	მე (გა)ვიცინებ შენ (გა)იცინებ ის (გა)იცინებს ჩვენ(გა)ვიცინებთ თქვენ (გა)იცინებთ ისინი (გა)იცინებენ	მე (გა)ვიცინებდი შენ (გა)იცინებდი ის (გა)იცინებდა ჩვენ (გა)ვიცინებდით თქვენ (გა)იცინებდით ისინი (გა)იცინებდნენ	მე (გა)ვიცინებდე შენ (გა)იცინებდე ის (გა)იცინებდეს ჩვენ (გა)ვიცინებდეთ თქვენ (გა)იცინებდეთ ისინი (გა)იცინებდნენ	მე (გა)ვიცინე შენ (გა)იცინე მან (გა)იცინა ჩვენ (გა)ვიცინეთ თქვენ (გა)იცინეთ მათ (გა)იცინეს

Optativ	Perfekt	Plusquamperfekt	Konjunktiv Perfekt
მე (გა)ვიცინო შენ (გა)იცინო მან (გა)იცინოს ჩვენ (გა)იცინოთ თქვენ (გა)იცინოთ მათ (გა)იცინონ	მე (გა)მიცინია შენ (გა)გიცინია მას (გა)უცინია ჩვენ (გა)გვიცინია თქვენ (გა)გიცინიათ მათ (გა)უცინიათ	მე (გა)მეცინა შენ (გა)გეცინა მას (გა)ეცინა ჩვენ (გა)გვეცინა თქვენ (გა)გეცინათ მათ (გა)ეცინათ	მე (გა)მეცინოს შენ (გა)გეცინოს მას (გა)ეცინოს ჩვენ (გა)გვეცინოს თქვენ (გა)გეცინოთ მათ (გა)ეცინოთ

1.4 1. (ილ–იანი) ბღავის ის (ბღავილი) *brüllen*

Präsens	Imperfekt	Konjunktiv Präsens	Futur	Konditional	Konjunktiv Futur	Aorist
მე ვბღავი / ბღავივარ შენ ბღავი / ბღავისარ ის ბღავის ჩვენ ვბღავით / ვბღავივართ თქვენ ბღავით / ბღავისართ ისინი ბღავიან	მე ვბღავოდი შენ ბღავოდი ის ბღავოდა ჩვენ ვბღავოდით თქვენ ბღავოდით ისინი ბღავოდნენ	მე ვბღავოდე შენ ბღავოდე ის ბღავოდე ჩვენ ვბღავოდე თქვენ ბღავოდე ისინი ბღავოდნენ	მე ვიბღავლებ შენ იბღავლებ ის იბღავლებს ჩვენ ვიბღავლებთ თქვენ იბღავლებთ ისინი იბღავლებენ	მე ვიბღავლებდი შენ იბღავლებდი ის იბღავლებდა ჩვენ ვიბღავლებდით თქვენ იბღავლებდით ისინი იბღავლებდნენ	მე ვიბღავლებდე შენ იბღავლებდე ის იბღავლებდეს ჩვენ ვიბღავლებდეთ თქვენ იბღავლებდეთ ისინი იბღავლებდნენ	მე ვიბღავლე შენ იბღავლე მან იბღავლა ჩვენ ვიბღავლე თქვენ იბღავლე მათ იბღავლეს

Optativ	Perfekt	Plusquamperfekt	Konjunktiv Perfekt
მე ვიბღავლო შენ იბღავლო მან იბღავლოს ჩვენ ვიბღავლოთ თქვენ იბღავლოთ მათ იბღავლონ	მე მიბღავლია შენ გიბღავლია მას უბღავლია ჩვენ გვიბღავლია თქვენ გიბღავლიათ მათ უბღავლიათ	მე მებღავლა შენ გებღავლა მას ებღავლა ჩვენ გვებღავლა თქვენ გებღავლათ მათ ებღავლათ	მე მებღავლოს შენ გებღავლოს მას ებღავლოს ჩვენ გვებღავლო თქვენ გებღავლოთ მათ ებღავლოთ

## 2. უჩივის ის მას (ჩივილი) *etw. anklagen, sich über etw. beschweren*

Präsens	Imperfekt	Konjunktiv Präsens	Futur
მე ვუჩივი/ვუჩივებარ/მიჩივის შენ უჩივი/უჩივისარ/გიჩივის ის უჩივის ჩვენ ვუჩივით/ვუჩივებართ/გვიჩივის თქვენ უჩივით/უჩივისართ/გიჩივით ისინი უჩივიან	მე ვუჩიოდი/მიჩიოდა შენ უჩიოდი/გიჩიოდა ის უჩიოდა ჩვენ ვუჩიოდით/გვიჩიოდა თქვენ უჩიოდით/გიჩიოდით ისინი უჩიოდნენ	მე ვუჩიოდე/მიჩიოდეს შენ უჩიოდე/გიჩიოდეს ის უჩიოდეს ჩვენ ვუჩიოდე/გიჩიოდეს თქვენ უჩიოდე/გიჩიოდე ისინი უჩიოდნენ	მე ვუჩივლებ/მიჩივლებს შენ უჩივლებ/გიჩივლებს ის უჩივლებს ჩვენ ვუჩივლებთ/გვიჩივლებს თქვენ უჩივლებთ/გიჩივლებთ ისინი უჩივლებენ

Konditional	Konjunktiv Futur	Aorist	Optativ	Perfekt
მე ვუჩივლებდი/მიჩივლებდა შენ უჩივლებდი/გიჩივლებდა ის უჩივლებდა ჩვენ ვუჩივლებდით/გვიჩივლებდა თქვენ უჩივლებდით/გიჩივლებდა ისინი უჩივლებდნენ	მე ვუჩივლებდე/მიჩივლებდეს შენ უჩივლებდე/გიჩივლებდეს ის უჩივლებდეს ჩვენ ვუჩივლებდეთ/გვიჩივლებდეს თქვენ უჩივლებდეთ/გიჩივლებდეს ისინი უჩივლებდნენ/უჩივლებდეთ	მე ვუჩივლე/მიჩივლა შენ უჩივლე/გიჩივლა მან უჩივლა ჩვენ ვუჩივლეთ/გვიჩივლა თქვენ უჩივლეთ/გიჩივლათ მათ უჩივლეს	მე ვუჩივლო/მიჩივლოს შენ უჩივლო/გიჩივლოს მან უჩივლოს ჩვენ ვუჩივლოთ/გვიჩივლოს თქვენ უჩივლოთ/გიჩივლოთ მათ უჩივლონ	მე მიჩივლია შენ გიჩივლია მას უჩივლია ჩვენ გვიჩივლია თქვენ გიჩივლიათ მათ უჩივლიათ

Plusquamperfekt	Konjunktiv Perfekt
მე მეჩივლა შენ გეჩივლა მას ეჩივლა ჩვენ გვეჩივლა თქვენ გეჩივლათ მათ ეჩივლათ	მე მეჩივლოს შენ გეჩივლოს მას ეჩივლოს ჩვენ გვეჩივლოს თქვენ გეჩივლოთ მათ ეჩივლოთ

### 1.4a (ოლ-იანი) თრთის (თრთოლა) *schlottern*

Präsens	Imperfekt	Konjunktiv Präsens	Futur	Konditional	Konjunktiv Futur
მე ვთრთი/ვთრთივარ შენ თრთი/თრთისარ ის თრთის ჩვენ ვთრთით/ვთრთივართ თქვენ თრთით/თრთისართ ისინი თრთიან	მე ვთრთოდი შენ თრთოდი ის თრთოდა ჩვენ ვთრთოდით თქვენ თრთოდით ისინი თრთოდნენ	მე ვთრთოდე შენ თრთოდე ის თრთოდეს ჩვენ ვთრთოდე თქვენ თრთოდე ისინი თრთოდნენ	მე ვთრთოლებ შენ ითრთოლებ ის ითრთოლებს ჩვენ ვთრთოლებთ თქვენ ითრთოლებთ ისინი ითრთოლებენ	მე ვთრთოლებდი შენ ითრთოლებდი ის ითრთოლებდეს ჩვენ ვთრთოლებდით თქვენ ითრთოლებდით ისინი ითრთოლებდნენ	მე ვთრთოლებდე შენ ითრთოლებდე ის ითრთოლებდეს ჩვენ ვთრთოლებდეთ თქვენ ითრთოლებდეთ ისინი ითრთოლებდნენ

Aorist	Optativ	Perfekt	Plusquamperfekt	Konjunktiv Perfekt
მე ვიბრთოლე შენ იბრთოლე მან იბრთოლა ჩვენ ვიბრთოლეთ თქვენ იბრთოლეთ მათ იბრთოლეს	მე ვიბრთოლო შენ იბრთოლო მან იბრთოლოს ჩვენ ვიბრთოლოთ თქვენ იბრთოლოთ მათ იბრთოლონ	მე მიბრთოლია შენ გიბრთოლია მას უბრთოლია ჩვენ გვიბრთოლია თქვენ გიბრთოლიათ მათ უბრთოლიათ	მე მებრთოლა შენ გებრთოლა მას ებრთოლა ჩვენ გვებრთოლა თქვენ გებრთოლათ მათ ებრთოლათ	მე მებრთოლოს შენ გებრთოლოს მას ებრთოლოს ჩვენ გვებრთოლოს თქვენ გებრთოლოთ მათ ებრთოლოთ

### 1.5 დასტის ის *springen*

Präsens	Imperfekt	Konjunktiv Präsens
მე დავსტივარ შენ დასტიხარ ის დასტის ჩვენ დავსტივართ თქვენ დასტიხართ ისინი დასტიან	მე დავსტოდი შენ დასტოდი ის დასტოდა ჩვენ დავსტოდით თქვენ დასტოდით ისინი დასტოდნენ	მე დავსტოდე შენ დასტოდე ის დასტოდეს ჩვენ დავსტოდეთ თქვენ დასტოდეთ ისინი დასტოდნენ

### 1.6 ცეკვავს ის (ცეკვა) *tanzen*

Präsens	Imperfekt	Konjunktiv Präsens	Futur	Konditional	Konjunktiv Futur	Aorist	Optativ
მე ვცეკვავ შენ ცეკვავ ის ცეკვავს ჩვენ ვცეკვავთ თქვენ ცეკვავთ ისინი ცეკვავენ	მე ვცეკვავდი შენ ცეკვავდი ის ცეკვავდა ჩვენ ვცეკვავდით თქვენ ცეკვავდით ისინი ცეკვავდნენ	მე ვცეკვავდე შენ ცეკვავდე ის ცეკვავდეს ჩვენ ვცეკვავდეთ თქვენ ცეკვავდეთ ისინი ცეკვავდნენ	მე ვიცეკვებ შენ იცეკვებ ის იცეკვებს ჩვენ ვიცეკვებთ თქვენ იცეკვებთ ისინი იცეკვებენ	მე ვიცეკვებდი შენ იცეკვებდი ის იცეკვებდა ჩვენ ვიცეკვებდით თქვენ იცეკვებდით ისინი იცეკვებდნენ	მე ვიცეკვებდე შენ იცეკვებდე ის იცეკვებდეს ჩვენ ვიცეკვებდეთ თქვენ იცეკვებდეთ ისინი იცეკვებდნენ	მე ვიცეკვე შენ იცეკვე მან იცეკვა ჩვენ ვიცეკვეთ თქვენ იცეკვეთ მათ იცეკვეს	მე ვიცეკვო შენ იცეკვო მან იცეკვოს ჩვენ ვიცეკვოთ თქვენ იცეკვოთ მათ იცეკვონ

Perfekt	Plusquamperfekt	Konjunktiv Perfekt
მე მიცეკვია შენ გიცეკვია მას უცეკვია ჩვენ გიცეკვიათ თქვენ გიცეკვიათ მათ უცეკვიათ	მე მეცეკვა შენ გეცეკვა მას ეცეკვა ჩვენ გვეცეკვა თქვენ გეცეკვათ მათ ეცეკვათ	მე მეცეკვოს შენ გეცეკვოს მას ეცეკვოს ჩვენ გვეცეკვოს თქვენ გეცეკვოთ მათ ეცეკვოთ